

15. Question de Monsieur Georges VERZIN, Conseiller communal, du 22 mars 2023 -- Vraag van de heer Geogres VERZIN, gemeenteraadslid, van 22 maart 2023.

Les plaques de la place Verboeckhoven.

Un citoyen m'a interpellé il y a plusieurs mois en ma qualité de conseiller communal, ancien échevin de la culture.

Il estime qu'une erreur a été commise dans l'orthographe du nom d'Eugène Verboeckhoven tel qu'il apparaît sur les plaques de la place qui porte son patronyme à savoir avec amputation du « c ».
Il craint que cette erreur ne se banalise et ne soit donc jamais corrigée.

Je constate à la lecture du dossier qu'il m'a communiqué que le nom attribué à la place il y a plus de 130 ans s'écrivait bien avec un « c ».

Les plans officiels en attestent.

Selon mon correspondant le « c » aurait disparu à l'occasion d'un remplacement des plaques il y a une quinzaine d'années.

J'ai découvert dans le dossier du courrier adressé à certains membres du Collège dont Mme la bourgmestre, il y a un an, qui a répondu positivement en indiquant qu'elle chargeait les services de vérifier.

Sans vouloir polémique plus que de raison je souhaiterais connaître l'état du dossier à ce jour.

Eugène Verboeckhoven est connu sous le patronyme ainsi orthographié non seulement comme peintre animalier dont une œuvre symbolique décore le cabinet de Mme la bourgmestre ff mais aussi comme conseiller communal et échevin schaarbeekois.

C'est à cet homme que les édiles locales ont voulu rendre hommage à son décès en 1881.

Ne pas orthographier convenablement son nom d'usage c'est renier cet hommage.

C'est aussi un très mauvais signal pour les visiteurs qui vont lire dans le premier guide venu qu'Eugène Verboeckhoven est un peintre connu honoré par l'attribution du nom d'une place à schaarbeek à savoir la place...Verboekhoven !!

J'ajouterais que j'ai constaté à la lecture du dossier que les spécialistes s'accordent à dire que les tableaux signés « Verboekhoven » seraient généralement si pas en tous les cas des faux.

Dès lors qu'il semblerait que cette erreur a été commise sans que quelque organisme officiel ni même les riverains ne réagissent, je ne vois pas ce qui empêcherait la commune de remplacer sans autre forme de procès le patronyme correctement.

Une information devrait évidemment être donné aux riverains...quoique cela ne semble pas avoir été fait en son temps.

Il faudrait aussi en aviser les organismes utilisant à un titre ou à un autre les appellations toponymiques.

Réponse :

D'après les recherches effectuées par l'administration communale, le nom du peintre Eugène Verboeckhoven s'écrit effectivement avec « CK » et il aurait signé ses toiles ainsi. En revanche, son nom de famille officiel tel qu'enregistré à l'état-civil ne comporte que le « K », comme en témoignent son acte de naissance et son acte de décès qui ont été consultés par le service Population. Les autorités de l'époque qui lui ont rendu hommage en lui attribuant cette grande place schaarbeekoise, ont eu recours à son nom tel que figurant au registre national, c'est-à-dire sans le « C ».
Volontairement ou pas. L'histoire ne le dit pas... C'est donc cette appellation officielle qui s'est imposée à tous les niveaux, en ce compris à la STIB et à ses arrêts situés à cet endroit.

Cette supposée « erreur » a par la suite été en partie corrigée par la pose, sous les plaques toponymiques antérieures, de plaques supplémentaires comportant un « C » et mentionnant le

personnage et son œuvre. Les deux façons d'écrire Eugène Verboe(c)khoven cohabitent donc sur l'espace public.

Il faut savoir qu'il ne s'agit pas de la seule anomalie relevée dans les dénominations de rues de Schaerbeek. Le Département de l'Urbanisme nous révèle que plus d'une dizaine d'entre-elles comportent des « erreurs » (source : J.A. Dekoster, Les rues de Schaerbeek, 1981). Il faudrait ainsi écrire :

- DENUNCQUES au lieu de DE NUNCQUES
- DE GREEF au lieu de DEGREEF
- DELATOUR au lieu de DE LATOUR
- DE SMET au lieu de DESMET
- GODEFROI DEVREESE au lieu de GODEFROID DEVREESE
- EMANUEL HIEL au lieu de EMMANUEL HIEL
- VANDER LINDEN au lieu de VANDERLINDEN
- VAN DE VELDE au lieu de VANDEVELDE
- VANHOORDE au lieu de VAN HOORDE
- VERBOEKHAVEN au lieu de VERBOECKHAVEN
- VIFQUAIN au lieu de VIFQUIN

Changer le nom d'une rue, même par une toute petite correction, est une procédure lourde et non sans désagrément, en premier lieu pour les habitants bien sûr, qui doivent prendre contact avec l'ensemble des administrations et services avec lesquels ils sont liés afin de procéder au changement d'adresse. C'est également très contraignant pour les acteurs économiques, commerçants et entrepreneurs notamment, qui doivent mettre à jour leurs informations auprès du registre du commerce, et de leurs fournisseurs et clients. C'est enfin une procédure administrative assez fastidieuse comme s'il s'agissait d'adopter une nouvelle dénomination de rue, et cela requiert l'avis de la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.

En application du principe selon lequel il n'y a jamais de faute dans l'orthographe d'un nom, le Collège des Bourgmestre et Échevins n'a donc pas inscrit dans ses priorités de modifier officiellement ces erreurs historiques qui constituent en soi un fait de l'Histoire. Ces « fautes » nécessitent toutefois une certaine publicité envers les Schaerbeekoïses. Nous proposerons donc prochainement un article dans le Schaerbeek Info afin de mieux faire connaître les illustres personnages affectés par ces situations.